

Vorwort

Wolfgang Amadeus Mozarts (1756–91) C-dur-Sonate KV 545 ist vermutlich eines seiner bekanntesten Stücke; zusammen mit der A-dur-Sonate KV 331 gehört sie sicher zu den meistgespielten seiner Klaviersonaten. Über die Entstehung des als *Sonate facile* berühmt gewordenen Stücks ist allerdings so gut wie nichts bekannt. Im eigenhändigen *Verzeichnüss aller meiner Werke* trug Mozart es unter dem Datum 26. Juni 1788 als „Eine kleine klavier Sonate für anfänger“ ein. Am 2. August schickte er der Schwester „mit diesem Postwagen die Neuesten klavierstücke von mir“, worunter sich sicher auch KV 545 befand. Es war Mozarts letzter Brief an seine Schwester.

Im Druck erschien die Sonate, wie viele Werke Mozarts, erst nach seinem Tod: 1805 brachte der Wiener Verlag Bureau d'Arts et d'Industrie die Erstausgabe mit dem Titel *Sonate facile* heraus. Nachdrucke folgten bald bei den Verlagen Hoffmeister & Kühnel in Leipzig und André in Offenbach. Das Schluss-Rondo allerdings war, nach F-dur transponiert und mit leichten Veränderungen, bereits 1799 bei Breitkopf & Härtel in Cahier 6 der *Oeuvres complètes* zusammen mit einer Klavierbearbeitung der Violinsonate KV 547 erschienen. In dieser Form wurde das Stück von Alfred Einstein als Klaviersonate KV 547a in die 3. Auflage des Köchel-Verzeichnisses aufgenommen. Heute ist sich die Mozart-Forschung aber einig darüber, dass diese Bearbeitung nicht von Mozart selbst stammt. Die Violinsonate KV 547 kann man im Übrigen mit Fug und Recht als Schwesterwerk zu KV 545 bezeichnen. Mozart trug sie am 10. Juli 1788 folgendermaßen in sein Verzeichnis ein: „Eine kleine klavier Sonate – für Anfänger mit einer Violin.“ Offenbar lag ihm daran, für diese Hauptgattungen häuslicher Musik zwei exemplarische einfache Werke zu schaffen.

Der Sommer 1788 war eine höchst produktive Zeit. In einem Brief vom

27. Juni an Michael Puchberg schrieb Mozart: „ich habe in den 10 Tagen daß ich hier wohne mehr gearbeitet als in andern Logis in 2 Monat, und kämen mir nicht so oft so schwarze Gedanken (die ich nur mit Gewalt ausschlagen muß) würde es mir noch besser von Statten gehen.“ Gleichwohl entstanden von Juni bis August neben den zwei genannten Sonaten und mehreren kleineren Sachen die beiden Klaviertrios KV 542 und 548 sowie die drei letzten großen Sinfonien. Zieht man dann noch in Betracht, dass am 29. Juni Mozarts gerade sechs Monate alte Tochter Theresia gestorben war, so kann man sich über diese Schaffenskraft und Schaffensfreude nur wundern.

Dass die Sonate KV 545 für Anfänger gedacht war, bedeutet keinesfalls, dass Mozart darin nicht doch seine ganze Meisterschaft entfaltet hätte. Jeglichen äußerlichen Effekt vermeidend, konzentrierte er sich auf einfachste Mittel: Die linke Hand verläuft vor allem in den ersten zwei Sätzen weitgehend in Alberti-Figuren, die freilich im Andante immer wieder zu äußerst reizvollen Dissonanzbildungen führen. Beide Sätze sind zudem in ihrer durch gebrochene Dreiklänge geprägten Melodik miteinander verwandt, das abschließende Rondo hingegen führt neue Figuren ein und stellt vom Schwierigkeitsgrad her eine eindeutige Steigerung dar.

Während Mozart seine anderen Klaviersonaten, ganz gegen seine sonstige Gewohnheit, meist mit einer reichen dynamischen Bezeichnung versehen hat, enthält die C-dur-Sonate KV 545 keine einzige dynamische Angabe. Das gilt im Übrigen auch für die beiden Ecksätze des Schwesterwerks, der Violinsonate KV 547. Offenbar rechnete er damit, dass der jeweilige Lehrer dem „Anfänger“ die entsprechenden Hinweise gab. Aus eben diesem Grund verzichtet unsere Ausgabe auf jegliche Ergänzung dynamischer Zeichen.

Grundlage der Edition sind die Wiener Erstausgabe sowie Andrés Nachdruck (das Autograph der Sonate ist verschollen). Einige wenige in den Quellen fehlende, aber musikalisch notwendige oder durch Analogie begründete

Zeichen sind in runden Klammern ergänzt.

Die vorliegende Einzelausgabe ist dem Band *Mozart, Klaviersonaten II* (Broschur HN 2, Leinen HN 3) entnommen. Ein ausführlicher Bemerkungsteil steht im Internet unter www.henle.com zum kostenlosen Download zur Verfügung.

Herausgeber und Verlag danken allen Bibliotheken und Institutionen, die Quellen bereitgestellt haben.

Berlin, Frühjahr 2012
Ernst Hertrich

Preface

The C-major Sonata K. 545 by Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) is probably one of his best-known pieces. Together with the A-major Sonata K. 331, it undoubtedly ranks among his most frequently played piano sonatas. However, practically nothing is known about the origins of the piece, which achieved celebrity under the title *Sonate facile*. In his personal work catalogue – the *Verzeichnüss aller meiner Werke* – Mozart entered it under the date 26 June 1788 as “a little piano sonata for beginners”. On 2 August he sent his sister “my latest piano pieces with this post coach”, which certainly also contained K. 545. It was Mozart’s last letter to his sister.

Like many of Mozart’s works, K. 545 was not published until after the composer’s death: the first edition was released under the title *Sonate facile* by the Viennese publisher Bureau d’Arts et d’Industrie in 1805. Reprints soon followed from the publishers Hoffmeister & Kühnel in Leipzig and André in Offenbach. It should be noted that the closing Rondo – transposed to F major and with slight alterations – had been published earlier, in 1799, by Breitkopf & Härtel in Cahier 6 of the *Oeuvres*

complettes together with a piano arrangement of the Violin Sonata K. 547. Alfred Einstein included it in this form as Piano Sonata K. 547a in the third printing of the Köchel Catalogue. Today, Mozart scholarship is certain that this arrangement was not made by Mozart personally. Incidentally, the Violin Sonata K. 547 can rightfully be seen as a companion work of K. 545. Mozart entered it into his catalogue on 10 July 1788 with the following words: “A little piano sonata – for beginners with a violin.” He apparently felt it was important to create two exemplary easy works for these major genres of home music-making.

The summer of 1788 was a highly productive period for Mozart. In a letter of 27 June addressed to Michael Puchberg, Mozart wrote: “I worked more in the ten days that I’ve lived here than in two months in other dwellings, and if I didn’t have such black thoughts so often (which I can only chase away with force), I would be doing better yet.” Nevertheless, between June and August, he managed to compose, next to the two above-mentioned sonatas and other smaller things, the two Piano Trios K. 542 and 548 and the three last great symphonies. And if we consider that Mozart’s daughter Theresa, who had just turned six months, passed away on 29 June, then we can only marvel at his creative joy and energy.

The fact that the Sonata K. 545 was intended for beginners does not mean that Mozart did not invest his entire mastery in it. Avoiding all superficial effects, he concentrated on the simplest of means. The left hand, especially in the first two movements, unfolds broadly in Alberti figures which, however, repeatedly lead to the most charming dissonant turns in the Andante. Both movements, moreover, are related through a melodic design characterised by broken chords; the closing Rondo, in turn, introduces new figures and noticeably raises the level of difficulty.

Although – and contrary to his usual custom – Mozart generally supplied his other piano sonatas with a profusion of dynamic markings, he made not one

single dynamic indication in the C-major Sonata K. 545. Incidentally, this also applies to the two outer movements of its companion work, the Violin Sonata K. 547. He apparently expected the teacher to provide the appropriate instructions to the “beginner”. For this reason our edition eschews the addition of dynamics.

This edition is based on the Viennese first edition and André’s reprint (the autograph of the Sonata is lost). A few signs missing in the sources but deemed musically necessary or legitimated by analogy were added here in parentheses.

The present edition has been extracted from the volume *Mozart, Klavier-sonaten II* (paperbound HN 2, cloth-bound HN 3). The detailed commentary in German is available as a free Internet download at www.henle.com.

The editor and publisher are grateful to all those libraries and institutions that have supplied source material.

Berlin, spring 2012

Ernst Hertrich

Préface

La Sonate en Ut majeur K. 545 est sans doute l’une des œuvres de Mozart (1756–91) les plus connues et elle fait partie, avec celle en La majeur K. 331, de ses sonates pour piano les plus jouées. On ne sait cependant pas grand-chose sur la genèse de cette pièce devenue célèbre sous le titre *Sonate facile*. Le compositeur l’inscrivit dans son *Verzeichnüss aller meiner Werke* à la date du 26 juin 1788 avec la mention «Une petite sonate pour piano à l’intention des débutants». Le 2 août, il envoya à sa sœur «mes pièces pour piano les plus récentes avec cette voiture postale». Parmi les pièces qui accompagnaient sa lettre – la dernière du compositeur à sa sœur – se trouvait certainement la Sonate K. 545.

La Sonate ne fut publiée qu’après la mort de Mozart, comme nombre de ses œuvres. La première édition parut en 1805 au Bureau d’Arts et d’Industrie, une maison viennoise, sous le titre *Sonate facile*. Des réimpressions ne tardèrent pas à suivre chez Hoffmeister & Kühnel à Leipzig et chez André à Offenbach. Cependant, le Rondo final était déjà paru en 1799 chez Breitkopf & Härtel, transposé en Fa majeur et avec de légères modifications, dans le Cahier 6 des *Oeuvres complètes* avec un arrangement pour piano de la Sonate pour piano et violon K. 547. Alfred Einstein intégra cette pièce comme sonate pour piano dans la troisième édition du catalogue Köchel sous le numéro K. 547a. Aujourd’hui tous les spécialistes s’accordent à dire que cet arrangement n’est pas de Mozart. Pour autant, la Sonate K. 547 peut être à bon droit considérée comme une œuvre sœur de la K. 545. Mozart l’inscrivit dans son catalogue le 10 juillet 1788 avec la mention suivante: «Une petite sonate pour piano – à l’intention des débutants, avec un violon.» Il lui semblait apparemment important d’enrichir le répertoire de ces deux genres principaux pratiqués par les amateurs avec des œuvres faciles de qualité.

L’été 1788 fut une période fort productive. Dans une lettre du 27 juin à Michael Puchberg, Mozart écrivit: «J’ai plus travaillé dans les dix jours passés ici que dans d’autres logis en deux mois, et si ces idées noires (que seul un effort violent me permet de chasser) ne me venaient pas si souvent à l’esprit, je progresserais encore plus vite.» Malgré tout naquirent entre juin et août, outre les deux sonates mentionnées et plusieurs petites choses, les deux Trios avec piano K. 542 et 548 ainsi que les trois grandes dernières symphonies. Si l’on considère par ailleurs le fait que le 29 juin une fille de Mozart du nom de Theresa était décédée à l’âge de six mois, on ne peut que s’étonner de cette force – de cette ivresse – créatrice.

Si la Sonate K. 545 est destinée aux débutants, cela ne signifie pas pour autant que Mozart a renoncé à y développer tout son art. Simplement il évita

tout effet superficiel, se concentrant sur les procédés d'écriture les plus simples. Ainsi la main gauche fait-elle largement appel aux basses d'Alberti, surtout dans les deux premiers mouvements. Dans l'Andante, cet accompagnement n'en provoque pas moins des dissonances récurrentes extrêmement séduisantes. Les deux mouvements sont en outre liés par leur mélodie basée sur des accords arpégés. En revanche, le Rondo final introduit de nouveaux motifs et présente un degré de difficulté sensiblement plus grand.

Si, contrairement à son habitude, Mozart n'a le plus souvent pas été avare en nuances dans ses autres sonates, celle en

Ut majeur K. 545 ne comporte pas une seule indication dynamique. On observe d'ailleurs la même chose dans les deux mouvements extrêmes de l'œuvre sœur, la Sonate pour piano et violon K. 547. Manifestement le compositeur partait du principe que le professeur donnerait au «débutant» les indications nécessaires. C'est précisément pour cette raison que nous avons renoncé dans notre édition à ajouter toute nuance.

Notre édition s'appuie sur la première édition viennoise et la réimpression d'André (l'autographe de la Sonate est disparu). Nous avons ajouté entre parenthèses certaines indications qui manquent dans les sources mais sont musi-

calement nécessaires ou justifiées pour des raisons d'analogie.

La présente édition séparée est extraite du recueil intitulé *Mozart, Klaviersonaten II* (brochée HN 2, reliée HN 3). Les remarques détaillées en allemand sont accessibles sur Internet, sur le site www.henle.com, et peuvent être téléchargées gratuitement.

Nous aimerions remercier ici toutes les bibliothèques et autres institutions qui ont mis les sources à notre disposition.

Berlin, printemps 2012
Ernst Herttrich

Einzelausgabe aus / Single edition from:
MOZART, Klaviersonaten II
(Broschur/paperbound: HN 2, Leinen/clothbound: HN 3)
Studien-Edition zu HN 2 / Study score for HN 2: HN 9002
Ausführlicher Bemerkungsteil / Detailed critical commentary:
www.henle.com